

Je voudrais pas crever :
poèmes illustrés en
hommage à Martin
Matje, ill. M. Matje,
Les Allusifs



poésie – livres CD

Poésie

Les Allusifs

Boris Vian :

Je voudrais pas crever : poèmes illustrés en hommage à Martin Matje

Un livre hommage respectueux et élégant à cet illustrateur comme à Boris Vian, tous deux disparus trop tôt. Des poèmes qui affrontent la mort, pour l'appivoiser, l'éloigner encore un peu et célébrer la vie jusqu'au dernier instant : « il suffit que j'aime un petit brin d'herbe bleue... une goutte de rosée... un amour d'oiseau peureux ». On y trouve une concordance de destin et une harmonie entre les poèmes et les dessins - les croquis de Martin Matje sont fragiles et intenses. Il avait imaginé illustrer « Quand j'aurai du vent dans le crâne ». Au Canada et en France, dix-neuf illustrateurs et amis « ont repris sa plume ». Ce beau livre fait redécouvrir, avec émotion, humour noir et talent, ces deux artistes. Les adolescents y seront certainement sensibles. (M.B.)

ISBN 978-2-922868-67-8

28 €

Pour tous à partir de 13 ans

Bayard Jeunesse

Jacques Prévert, éditeur scientifique Benôit Marchon, ill. Serge Bloch : Poèmes et chansons de Jacques Prévert

Un magnifique livre dont la couverture cartonnée, sur un fond blanc élégant, fait déjà danser les lettres et le graphisme, comme une invitation à entrer dans le monde fantaisiste et tendre de Prévert. Et l'on n'est pas déçu. Un choix

bien pensé de poèmes et de chansons pour de jeunes lecteurs. Des illustrations très belles de Serge Bloch, plus libres que celles que nous connaissons par ailleurs (dans *Max et Lili* par exemple), et dans une chromatique sobre (bleu, brun, gris et noir), qui évoquent parfois André François ou Alechinsky, mais avec un trait assez enfantin, voire quelque chose de résolument cancre, plein de taches et de pâtés d'écolier. Jacques Prévert aurait certainement apprécié l'hommage. (A.L.J.)

ISBN 978-2-7470-2535-5

17,90 €

À partir de 9 ans

Gautier-Languereau

Victor Hugo, ill. Sacha Poliakova : L'Ogre de Moscovie

Sacha Poliakova illustre ce poème et le dédie « à tous ceux qui ont survécu aux amours de leurs parents... ». Ses dessins semblent rechercher un décalage avec la gravité de l'histoire. S'ils sont immenses, envahissants et cruels, il ne s'agit que d'un jeu : l'ogre terrible – qui fait peur sur la couverture du livre – n'est qu'un pantin et l'on aperçoit la main du marionnettiste. Les vers, « Jugez ce que devint l'ogre devant la mère / Furieuse qu'il eût soupé de son dauphin », laissent la liberté à l'imagination : ici, l'ogre est, à son tour, dévoré – Pef, lui (voir plus loin), le change en crapaud. À la fin du livre, les marionnettes sont rangées, inoffensives, et la morale rassure : « Que l'exemple vous serve ; aimez, mais soyez fin... ». Mais la distance recherchée n'est pas vraiment atteinte. La force des images éloigne l'humour, pourtant si présent dans le texte. (M.B.)

ISBN 978-2-01-391460-4

16 €

À partir de 6 ans



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !

L'Ogre de Moscovie, ill. Pef, QuiQuandQuoi



Grandir

Raouf Karray, trad. Hassan et Patricia Musa :

Berceuses tunisiennes

Un album bilingue qui se lit dans les deux sens. On regrette toutefois que la version arabe ne commence pas par une page de titre qui en soulignerait le sens de lecture. Le texte original, en arabe dialectal tunisien, est tendre et poétique. Il rassemble une suite de trois berceuses très populaires. La traduction française n'a pas toute la saveur de l'original et prend le parti de découper le texte en trois éléments. Les illustrations donnent une unité à l'ensemble en mettant joliment en scène quelques mères ou pères avec leurs bébés. À feuilleter en douceur... (A.L.J.)

ISBN 2-84166-329-9

20 € 

À partir de 3 ans

Le Port a jauni

(2 rue de la Bibliothèque – 13001 Marseille)

Nathalie Bontemps, trad. Salma Al Azmé, ill. Mathilde Chèvre :

Le Chant du berger

Un album bilingue à l'allure assez sobre, dans un format souple à l'italienne. Le texte poétique a été écrit en français, puis traduit en arabe et mis en pages de façon à pouvoir lire le livre dans les deux sens, avec deux pages de titre. L'illustratrice – elle-même spécialiste de la littérature pour la jeunesse arabe et auteure – décline, au fil des pages, des images assez stylisées sans être abstraites, évocatrices de paysages ou de personnages. Elles fonctionnent bien avec les fragments – sans correspondance – du texte en arabe et en français. Un travail d'édition intéressant. (A.L.J.)

ISBN 978-2-9518552-5-0

10 € 

À partir de 9 ans

Les 400 coups

Thomas Fersen, ill. Bruce Roberts :

Les Malheurs du lion

Vous avez certainement déjà entendu les chansons de l'auteur-compositeur Thomas Fersen. Si vous aimez son univers, poétique et dérisoire, voici le troisième album (pour la troisième chanson), illustré par un graphiste québécois, avec trait griffonné et vif qui colle parfaitement au texte. Un vieux lion, accoudé tranquillement à un bar, se fait agresser par plus petit que soi – une abeille, un moucheron – ce qui le met fort en colère. Les dialogues sont jubilatoires, la langue claque, sonne, et, comme dans la fable, on n'est jamais sûr du vainqueur. Les jeunes adoreront. (A.L.J.)

ISBN 978-2-89540-375-3

7,50 € 

À partir de 9 ans

QuiQuandQuoi

Victor Hugo, ill. Pef, mis en couleurs par Geneviève Ferrier :

L'Ogre de Moscovie

Revoilà l'Ogre ! Pef a rencontré Victor Hugo, un soir dans son atelier, il le raconte dans une bande dessinée, évoquant les « Bons conseils aux amants », et, avec l'autorisation du Maître, il illustre ce poème, drôle et cruel. C'est l'histoire « très simple » du « brave ogre des bois, fort amoureux d'une fée », mais dont hélas il mangea « le marmot ». Les illustrations évoquent la Russie : paysages de neige, couleurs, costumes des personnages. Elles respectent l'esprit du poème et sont terriblement drôles. Ici aussi, la morale retenue diffère de la version la plus connue « Vous qui cherchez à plaire, Ne mangez pas l'enfant dont vous aimez la mère ». La parution de ces deux albums – chez QuiQuandQuoi et chez Gautier-Languereau – offre la chance de proposer deux visions de ce poème. Les enfants pourront comparer... et se construire peut-être leurs images personnelles... (M.B.)

ISBN 978-2-940317-46-2

18 € 

À partir de 6 ans



Le Don, ill. Chen Jiang Hong, Actes Sud Junior

poésie – livres CD

nouveautés

Seuil Jeunesse

Collection Albums Jeunesse

Éditeur scientifique Guillaume Olive, ill. Zhihong He :

Poèmes de Chine de l'époque dynastique des Tang

Dans l'écriture chinoise, chaque signe est un petit univers, or nous voilà en train de lire ces poèmes, de façon intemporelle, alors que mille ans ont passé. Les poètes très inspirés par la nature, évoquent – par les images épurées d'une saison, d'une couleur... – la nostalgie de l'exil, des séparations, la marque du temps, la tristesse de l'amour. La traduction respecte la dimension musicale des textes. Avec finesse, les dessins représentent ce monde ancien, des personnages solitaires dans la nature immense. Un bel objet qui charme par la délicatesse du papier et la douceur des couleurs, la préface précise et savante et la beauté des poèmes. (M.B.)

ISBN 978-2-02-098659-5

13,50 €

À partir de 9 ans

Collection Livres-objets

Jean de La Fontaine, mis en scène par Thierry Dedieu :

Les Fables de La Fontaine, Livre I et Livre II

Comme sur la scène d'un théâtre, Thierry Dedieu a sculpté ses illustrations : finesse du trait et du papier découpé, profondeur des décors, elles nous font revisiter une douzaine de fables célèbres. Les couleurs, la mise en pages de ces beaux livres-objets invitent au spectacle. On y retrouve avec bonheur le lièvre, la tortue, le renard, le héron, la cigogne, le loup, l'agneau, le corbeau... que nous connaissons bien. Les enfants d'aujourd'hui, eux, les découvriront joliment. (M.B.)

ISBN 978-2-02-098337-2 / ISBN 978-2-02-098338-9

18 € chaque

À partir de 6 ans

Livres CD

Actes Sud Junior

Susie Morgenstern, ill. Chen Jiang Hong, musique de Louis Dunoyer de Segonzac :
Le Don

Le petit Oycher Oifetzmil reçoit à sa naissance une étrange boîte qu'on ne pourra ouvrir qu'à son troisième anniversaire : qu'y a-t-il dedans ? Les langues vont bon train et les imaginations se débrident... : les images crépusculaires de Chen Jiang Hong – encre de Chine et teintes brou de noix – récréent finement l'atmosphère hivernale d'un petit village juif d'Europe de l'Est. Morgenstern auteure est aussi séduisante que Morgenstern récitante. Loin d'être gênant, son léger accent anglo-saxon constitue un charme supplémentaire ; elle valorise son propre texte qu'elle met en bouche avec un réel talent ; totalement engagée dans son propre récit, elle vibre, rit et tremble avec ses personnages tout en gardant une excellente élocution ; sans effet excessif, elle nous captive, soutenue par une composition originale de Louis Dunoyer de Segonzac inspirée par la musique klezmer, avec violon, accordéon et clarinette qui posent le décor de cette histoire en forme de conte yiddish qui aurait gagné à être un peu plus court. (F.T.)

ISBN 978-2-7427-7966-6

19,50 €

6-9 ans

Actes Sud Junior – Tôt ou tard

Collection Toto ou Tartare

Claude Sicre, ill. Tom Schamp, chanté par Fabulous Trobadors, Bombes 2 Bal, Chorale Civique d'Arnaud Bernard :

Des nouvelles du quartier enchantant

Claude Sicre, cofondateur des Fabulous Trobadors, est impliqué depuis vingt ans dans l'animation du quartier Arnaud Bernard à Toulouse. De cet engagement musical et citoyen est né, dans la même collection, un premier et séduisant album *Le Quartier enchantant* ; dans ce deuxième volet, on retrouve l'évocation de la vie



quotidienne de ses habitants (ici pendant une semaine de vacances) ; il y a de la solidarité, de l'entraide et des chansons ... Pourquoi donc, avec ce nouveau volume, cette impression d'histoire bavarde et pleine de bons sentiments et de monotonie dans la musique malgré la diversité des interprètes ? Il semble qu'avec cette suite Claude Sicre tire à la ligne ; et on nous annonce un troisième volume ! Dommage pour les illustrations à dominante ocre de Tom Schamp qui évoquent les affiches populaires du début du siècle dernier. (F.T.)

ISBN 978-2-7427-6440-2

23 €



6-9 ans

Didier Jeunesse

Collection Comptines du monde

Collectage Nathalie Soussa, Chantal Grosliéziat, ill. Nathalie Novi, Aurélia Grandin, Beatrice Alemagna :

Les Plus belles berceuses du monde : 23 berceuses du Mali... au Japon

Compilation des albums de la collection « Comptines du monde » : six escales qui vont de l'Afrique noire à l'Asie en passant par les communautés slave, maghrébine, créole, juive et lusitanienne ; pour chacune, quatre titres issus de collectages réalisés le plus souvent en France auprès des ressortissants des pays concernés. Assurée par des enfants et des adultes en majorité amateurs, l'interprétation est remarquable et d'une grande variété. À chaque pays son univers graphique, et l'on retrouve avec plaisir les illustrations solaires de Nathalie Novi pour le Maghreb ou les images presque minérales d'Aurélia Grandin pour l'Afrique noire. Avec les paroles en langue originale, leur éventuelle transcription phonétique et leur traduction. (F.T.)

ISBN 978-2-278-05903-4

23,50 €



À partir de 3 ans

Didier Jeunesse

Collection Contes et opéras

Collectage Yves Prual, ill. Christine Destours :

Comptines des animaux de la ferme

De « P'tit lapin plein de poils » au duo de l'âne de « Véronique » en passant par le traditionnel « La laine des moutons » et la « Chanson pour mon chien » d'Henri Dès, voici un bestiaire en trente-deux chansons et comptines, aussi excellent qu'éclectique ; partout présentes, les voix d'enfants, justes et naturelles, interviennent en solo, en chœur ou pour donner la réplique aux adultes ; des polyphonies traditionnelles, jazz ou classiques – le plus souvent *a capella* –, un excellent accordéon ainsi que des bruitages discrets et amusants brossent un paysage musical enjoué et ludique. L'ensemble est une incitation à chanter en famille en suivant les paroles (et pour certains titres la ligne mélodique) dans le grand album carré gaiement illustré par les images en papiers découpés, animées de couleurs chaudes et franches. (F.T.)

ISBN 978-2-278-05901-0

23,50 €



3-7 ans

Flammarion-Père Castor

Collection Albums cartonnés

Jean de La Fontaine, ill. Sébastien Pelon, compositions, direction musicale et réalisation de Pierre-Gérard Verny :

Fables de La Fontaine : sur des airs de jazz

Douze fables de La Fontaine mises en musique par un compositeur qui a travaillé avec Claude Bolling ; Pierre-Gérard Verny a remanié à l'intention des enfants, un travail à l'origine destiné à des chœurs adultes, pour aboutir à cette version allégée, à deux voix, où les polyphonies dominent : introduites par des bruitages amu-

L'Opéra de la lune, ill. J. Duhême,
Gallimard Jeunesse



livres CD

sants, ses compositions intègrent des rythmes divers : swing, salsa, java, blues ; accompagnés par un classique trio de jazz, trois hommes et deux femmes, tous excellents, assurent l'interprétation. Le texte de La Fontaine est parfaitement respecté même si certains vers sont répétés pour coller à la forme jazzy. Douze titres enregistrés seulement (sur les vingt-huit) figurent dans le livre grand format dont la mise en pages aérée et les images en demi-teinte évoquent les années 60. Pour ceux qui veulent faire chanter les enfants, la partition figure à la fin du livre, mais ils peuvent retrouver aux éditions À cœur joie des play-back et des fichiers avec des voix séparées. (F.T.)

ISBN 978-2-08-120793-6

22 €

À partir de 7 ans

contemporaine – beaucoup de cordes et un peu de cuivres – elle n'empiète jamais sur le texte dit. En fait, elle le prolonge judicieusement : rêveuse quand il est question de la lune, énergique et quasiment militaire quand il s'agit de mettre du plomb dans la tête du petit garçon. (F.T.)

ISBN 978-2-07-057429-2

21 €

5-8 ans

Gallimard Jeunesse

Jacques Prévert, ill. Jacqueline Duhême, lu par Jacques Bonnaffé, musique de D. Levailant :

L'Opéra de la lune

Michel rêve : il évoque les parents qu'il n'a jamais connus et se réfugie dans l'opéra de la lune qu'il est seul à entendre. Plus qu'une véritable histoire, c'est une joyeuse élucubration de poète à partir de l'expression « être dans la lune ». Paru pour la première fois à Lausanne en 1953 et déjà illustré par les images naïves, délicates et aquarellées de Jacqueline Duhême – qui travaillait en étroite collaboration avec Prévert – le livre pourrait certes se suffire à lui-même ; c'est sans compter avec le récitant Jacques Bonnaffé, précis, discret, subtil, posé, qui met bien en valeur la fantaisie de ce conte de poète ; quant à la musique, à tendance

Gallimard Jeunesse

Collection Mes premières découvertes de la musique

Béatrice Fontanel, ill. Charlotte Gastaut, musique de Titi Robin :

La Musique des gitans

Un petit gitan se perd dans la forêt ; il y fait diverses rencontres avant que sa famille ne le retrouve. Béatrice Fontanel nous a habitués à plus consistant que ce texte de liaison un rien décousu ! Pour le reste c'est un bonheur de regarder les illustrations nocturnes et poétiques de Charlotte Gastaut – qui joue sur des effets d'ombres chinoises – et surtout d'écouter ce concentré de la musique des Gitans dans toute sa diversité (polyphonies *a capella*, flamenco, jazz manouche...) interprétée par la famille de Titi Robin, musicien manouche auteur de ces compositions. En fin de volume un petit dossier documentaire propose les paroles des chansons en langue originale ainsi que leur traduction et présente les instruments caractéristiques de la musique manouche : violon, guitare, qu'on peut écouter dans le CD. (F.T.)

ISBN 978-2-07-062088-3

13 €

4-7 ans



Shah shah persan,
ill. J. Jolivet,
Éditions du Rouergue /
Radio France

Milan Jeunesse

Collection Tintamarre

Pascal Parisot, ill. Anne Laval :

Les Pieds dans le plat

14 chansons sur le thème de la nourriture commandées à un chanteur pour adultes qui connaît bien le monde des enfants. Évitant les clichés, il se place d'un point de vue quasiment sociologique avec « Les poissons panés » ou « Mes parents sont bio » ; son humour décalé s'exerce aussi bien sur les commerçants de son enfance que sur des scènes de la vie quotidienne (la dame de la cantine ou Kiki, le chien qui réclame à table) et sa fantaisie explose dans des titres construits à partir d'expressions comme « boîte à camembert » ou « chanter comme une casserole ». Un enregistrement ludique, avec des refrains à reprendre, des saynètes, des bruitages rigolos et une musique inspirée par des rythmes latino et afro-cubains, avec des couvercles en guise de cymbales ; on trouvera les paroles des chansons dans l'album dont le style BD est à l'unisson de cet univers humoristique et un rien déjanté. (F.T.)

ISBN 978-2-7459-3401-7

19 €



5-8 ans

Éditions du Rouergue / Radio France

Collection La Prochaine fois je vous le chanterai

Jean Obé, ill. Aurélia Grandin, musique de Marcel Yonnet, interprété par Christine Sèvres :

Oscar et Irma

Il s'appelle Oscar, elle s'appelle Irma. Ce sont des gens très ordinaires mais ils s'aiment ; ils font « le concours du plus grand amour afin de gagner trois semaines à Poitiers » ; ils n'arrivent que deuxième et ils ont simplement « de la peine, car Poitiers c'est joli » ; l'histoire est un peu absurde, faussement naïve, simple et populaire comme une comptine traditionnelle et c'est pourquoi cette chanson des années 60, créée par Christine Sèvres, épouse de Jean Ferrat, marche si bien auprès des enfants. Aurélia Grandin rend parfaitement son atmosphère farfelue par des illustrations composites

qui mêlent ses propres dessins – inspirés de l'art populaire – à des cartes postales, feuilles de calendrier, tickets de métro, photos d'objets. (F.T.)

ISBN 978-2-84156-983-0

19,50 €



3-7 ans

Jean Constantin, ill. Joëlle Jolivet, musique de Michel Persane :

Shah shah persan

En 1956, Jean Constantin faisait déjà rire les enfants avec les paroles de cette chanson loufoque qu'il n'avait pas écrite pour eux. Cependant ils étaient déjà sensibles à son absurdité (ce shah milliardaire qui ne rêve que de voir pousser le gazon et préférerait une rivière d'eau claire à une rivière de diamants) et aux jeux de mots générés par la répétition des syllabes. Le rythme de cha-cha-cha et l'interprétation chaleureuse et joviale de Constantin ajoutent encore aujourd'hui au plaisir de l'écoute. Joëlle Jolivet rend parfaitement l'atmosphère joyeuse de cette chanson ludique avec ses personnages cernés d'un gros trait noir sur de larges aplats de couleurs. (F.T.)

ISBN 978-2-84156-984-7

19,50 €



5-8 ans

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Annick Lorant-Jolly

RÉDACTRICES :

Manuela Barcion, Annick Lorant-Jolly, Françoise Tenier